

Előfizetési árak:

Egész évre . 20 kor. — fill.
Félévre . . 10 > — >
Negyedévre . 5 > — >
Egy óra . . 1 > 70 >
Egyes szám ára 8 fillér

Kiadóhivatal:

Mária-utca 1. sz.
Tól az előfizetések és a hirdetések elfogadtatnak.

Szerkesztői Iroda:

Mária-utca 1. sz.
első emelet,
hová a lap szellemi részét
illető minden közlemény in-
tézendő.

Kéziratot

vis'sza nem adunk.

PÉCSI FIGYELŐ

POLITIKAI NAPILAP.

Önkormányzat és államosítás.

Pécs, 1901. december 14.

A vármegyei pénztárak államosításáról szóló javaslat tárgyalásánál a képviselőház legutóbbi ülésén Széll Kálmán erősen tagadta, hogy a közigazgatás államosításának az állami mindenhatóság kiterjesztése lenne a célja. Ő a vármegyei önkormányzatnak nagy barátja, hiszen a közszolgálatot ő is a megyei teremben kezdte és legerősebb benyomásait ott szivta magába. Ezért a közigazgatást úgy akarja reformálni, hogy a közigazgatási tisztviselőket a kormány nevezze ugyan ki, de a vármegye a maga önkormányzati jogainál fogva ellenőrizhesse az adminisztrációt.

Látszólag tehát az történnék, hogy a kormány és a vármegyék a közigazgatást illetőleg szerepet cserélnének. Eddig a vármegyék választották — úgy, ahogy — a közigazgatási tisztviselőket s ezek útján maguk látták el a közigazgatást; a kormány pedig ellenőrizte a közigazgatás menetét. A tervezett reform szerint ellenben a kormány nevezné ki a tisztviselőket, tehát ezek útján állami közigazgatás lépne életbe az egész vonalon, a vármegyének pedig megadatnék a jog, hogy ellenőrizze az állami közegek működését a közigazgatásban.

Igy elméletileg fölláttva a dolgot, talán tetszetősnek is látszhatik a terve-

zett reform, de ha annak az életben való érvényesülését vesszük szemügyre, akkor a megyei ellenőrzés másnak, mint üres frázisnak nem bizonyulhat. Hiszen végülük csak a dolgot úgy, a hogy a törvényhatósági közigazgatás most is áll a valóságban. Nem egyéb bizony már most is üres frazisz, hogy a vármegyék önkormányzati közegek által maguk látják el a közigazgatást.

A közigazgatási tisztviselők igen nagy kontingensének alkalmazására a vármegyék közönségének már ma sincsen semmi befolyása, mert azokat a kormány megbizottja, a főispán nevezi ki; a többinek megválasztására pedig a kormány szintén döntő befolyást gyakorol, a mennyiben a kijelölő bizottság tagjainak felét a főispán nevezi ki, maga pedig az elnöke lévén ennek a bizottságnak, döntő szó illeti meg arra nézve, hogy ki legyen megválasztható, ki nem.

A tényleg működő törvényhatósági tisztviselők existenciája pedig szintén a kormány kezében van, mert a főispán bármikor felfüggesztheti tetszése szerint bármelyiküket, végleges elmozdításuk pedig szintén a kormányra van bízva, mert fegyelmi ügyekben a miniszter mondja ki az utolsó szót.

Mi lesz hát a következése annak, ha a vármegyéktől majd elveszik még azt a csekély befolyást is, a melyet ma még a tisztviselők alkalmazására és mű-

ködésükre gyakorolnak az által, hogy mégis csak rendelkeznek velük addig, a míg a főispánnak és a kormánynak őket helyeiken meghagyni tetszik? Az, hogy a tisztviselők mindenütt közvetlenül a kormány rendelkezése alá jutnak; a vármegyének ellenőrző joghatósága pedig oda fog összezsugorodni, hogy a közigazgatás elleni panaszaival majd a kormányhoz fordulhat.

Hogy pedig az ilyen panaszjog mennyit ér, arról sajnos tapasztalatokat szerezhettek a vármegyék kérvényezési jogukból kifolyólag is. Ha tetszik a miniszternek, figyelembe veszi, ha nem, hát ad akta teszi a kérvényeket. Így lesz az állami közigazgatás ellenőrzésével is, mert a kormány a saját közegeivel szemben semmi esetre sem fog a vármegyéknek olyan ellenőrzési jogot adni, a mely hatályos lehetne abban a tekintetben, hogy intézményes biztosítékát képezze az észlelt sérelmek orvoslásának.

Nem tekinthetjük tehát frázisnak egyébnek Széll Kálmán ama kijelentését sem, a mely szerint a vármegyék ellenőrzési hatáskörének megállapításában odáig akar menni, hogy azt is meghagyja, mikép a törvény ellenére vagy törvénytelenül megszavazott ujonc állítása és törvénytelenül megszavazott adó behajtása iránt kibocsátott kormányrendeleteknek a megye

A „Pécsi Figyelő“ tárcája.

Egy barátnál.

Írta: Gny de Maupassant.

Fordította: Ladgraf József.

Patissot csaknem egész héten át mesélt az ő utazásáról. Egész elragadtatással, hűvel, poetikus lélekkel írta le azokat a helyeket, a hol megfordult. Csak valami Boivin nevezetű öreg urról beszélt némi tartózkodással, bizonyos kimért hidegséggel. Ez az öreg úr a város szélén lakott, a hol egy kis kertje volt, a mit nagy gonddal ápolt.

Azt beszélték róla, hogy igen meglegedett és tökéletesen boldog.

Boivin atya, hogy a köztük keletkezett ismeretséget megerősítse, Patissot meghívta magához a kis colombei házába.

Patissot már reggel nyolc órakor elindult, s csak hosszas keresés után, egy barátságatlan, szűk, piszkos mellékutcában talált Boivin házára. Kettős lakattal volt bezárva az ajtó. Hosszas csergetés után végre kinyitott és Patissot szemben találta magát egy nő személyivel, kinek mellén át egy piszkos ruha volt kötve, széknyája rongyokban lógott le csipője körül és hajába virág volt tűzve. Hargagos arccal nézte a látogatót. Kis, szürkés szemével fürkészőleg tekintett végig rajta.

Aztán pillanatnyi csend után megszólalt:

— Kit keres, uram?

— M. Boivin urat.

— Itthon van. Mit akar vele?

Patissot zavarban volt. Hebegve mondá:

— De kérem, ő vár engem.

Egy darabig még vadul nézett Patissotra, aztán felkiáltott:

— Ah, ön az, a ki nálunk ebédel?!

Patissot egy „félénk“ igent mondott. Ekkor mindketten megindultak a ház felé. Az asszony kissé előre sietett és erős, kellemetlen hangon kiáltá:

— Boivin, itt az embered!

A kis Boivin atya botorkálva jött elő a pitvar felől, látszott rajta, hogy örült Patissot jöttének.

Fehér csikos, kávépöcsétes nadrág volt rajta . . .

Miután megszorította Patissot kezét, karjába kapaszkodott s vonzolta a kapuval szemközti irányba. A kertbe vezette. Ezt a helyet Boivin kertnek nevezte. Pedig az egész alig volt nagyobb egy nagyobb szerű zsebkezdőnél. A végén egy kis, sáros csatorna volt. Oldalt magas házak emelkedtek, egész kis kerechez hasonlított. A napsugár naponként alig tévedt be két-három órára. Rezeda, szegfű és néhány rózsa volt az egész disze a kertnek. Ezek is csak tengődtek, mert a kert inkább fűtött kemencéhez hasonlított.

— Nincsenek fáim, mondá Boivin, de a

szomszédos falak elég árnyékot vetnek. Olyan árnyékom van, akárcsak erdőben volnék.

Majd Patissot kabátja egy gombját megfogva, egész negédesen társalogni kezdett vele.

— Ugyan, uram, egy szivességre kérem. Tegye meg! Láta azt az asszonyt? Oh milyen kellemetlen és tunya. De majd csak az ebédnél lesz része benne. Képzelve el, még azt is megtiltja, hogy kimenjek a városba. Kopott, ugyszólván rongyos ruhát ad rám, csak hogy el ne mehessek. Egészen elszigetel a várostól. Ma azonban nagy dolgot vittem keresztül. Azt, hogy mi együtt fogunk ebédelni. Érti?! Ez nagy dolog. De már azt nem engedte meg, hogy a virágaimat megöntözzem. Fél, hogy beszenneyzem a nadrágot s akkor volna hadd-el hadd. Uram, én önre számítok. Érti? Ugy-e megteszi! . . .

Mit tehetett Patissot, beleegyezett. Levette a kabátját, feltúrta az ingujjait és egész erőből neki látott a munkához. Ugy fújt, nyöszörgött, hogyne, hiszen nem volt ilyen munkához szokva. Tíz percig tartott, míg a kannát megtöltötte a rángató kútnál. Patissot egészen átázott. Boivin atya elől lépegetett és úgy mutogatta, mit öntözzön . . .

— Ide, erre a virágra . . . még egy keveset . . . Elég! erre a másikra . . .

De a kanna lyukas volt, úgy hogy Patissot lábai több vizet kaptak, mint a virágok. Nadrágja a'ul csupa sár lett. Vagy huszszor töltötte meg az öntözőt és a mikor félbe

opponálhasson és azoknak végrehajtását megtagadhasssa.

Tudjuk, hogy ez az opponálási jog ma is megvan, de azért a gyakorlatban ma sem ér sokat, noha a vármegye közvetlenül rendelkezik azokkal a tisztviselőkkel, akik az ujoncállítási és adószedési rendeletek végrehajtásával meg vannak bízva. Mit fog hát érni akkor, mikor közvetlenül a kormány fog rendelkezni azokkal a tisztviselőkkel, akiknek meg fogja hagyni, hogy ujoncot állítsanak, adót szedjenek, ha az nincs is megszavazva, vagy törvényellenesen szavaztatott meg.

Kinek fog engedelmessé a kormány által kinevezett és állásában egyedül a kormánytól függő tisztviselő, ha a kormány ujoncállítást vagy adóbehajtást parancsol neki, a vármegye pedig ráír, hogy ezt ne merje tenni, mert a miniszteri rendelet törvénytelen? Erre megadta a feleletet maga Széll Kálmán idézett országgyűlési beszédében, mikor hangsúlyozta, hogy az államosítás célja az, miszerint *nehessen az országnak tisztviselője, aki a miniszternek rendeletét nem hajja végre.*

Nos ha az országnak minden tisztviselője föltétlenül kötelezve lesz a miniszter rendeletét végrehajtani, bármilyen törvénytelen legyen is az, mi lesz akkor a haszna a vármegyék opponálási jogának? Hisz a rendeleteket többé nem a vármegyék fogják végrehajtani, hanem a kinevezett állami közegek; mi értelme van hát akkor annak a nagyhangú ígéretnek, hogy a vármegyék megtagadhatják a törvénytelen rendeletek végrehajtását?

Ebben fekszik az a nagy veszedelem, a mely Magyarországon magát az alkotmányt fenyegeti az állami közigazgatás behozatalával. Abban a szerencsétlen közjogi viszonyban, a mely hazánkat Ausztriához fűzi, alkotmányunk nélküli azokat a fontos biztosítókat, amelyek más önálló és független államokban védik az

alkotmányt. Nálunk az alkotmány igazán csak az uralkodó jóakaratótól függ, aki azt egyetlen tollvonással megsemmisítheti a nélkül, hogy a nemzet hathatós ellentállást fejthetne ki. Összes ellentállási képessége abban öszpontosul, hogy a végrehajtó hatalom gyakorlása körül a törvényhatóságok tekintélyes befolyást gyakorolnak s így az alkotmányellenes kormányzat a végrehajtási fórumokon ütközik nehézségekbe.

Töröljük el a törvényhatóságoknak végrehajtói hatáskörét és zsugorítsuk össze befolyásukat az igazgatásban egyszerű elméleti ellenőrzésre: akkor megsemmisítettük egyetlen kézzelfogható alkotmánybiztosítókunkat, a mely minden államcsínynek komoly akadályát képezi.

A ki nálunk az állami vagy önkormányzati igazgatás kérdését egyszerű igazgatási kérdésnek tünteti föl, az vagy maga téved, vagy másokat kíván megtéveszteni; mert Magyarországon ennek a kérdésnek sokkal magasabb rendű, államjogi fontossága is van.

* **Városi közgyűlés.** Tegnap este megjelent lapunkban jeleztük már, hogy a város törvényhatósági bizottsága holnapután (hétfőn) délelőtt 9 órakor tartja rendes közgyűlését. A közgyűlés teljes tárgysorozatát itt közöljük:

1. *Polgármesteri jelentés.* 2. Belügyminiszteri rendelet néhai Sloboda Julia által a Rudolfinum intézet javára tett alapítványról kiállított *alapító oklevelének* jóváhagyása tárgyában. 3. Vallás és közoktatásügyi miniszteri rendelet a *Hölcl* Ferenc-féle alapítvány jóváhagyásáról. 4. Az ujonnan szervezett *közügyi felügyelői, továbbá a szállásbiztosi és esetleg megüresedő rendőrbiztosi állásoknak választás útján* való betöltése. 5. Tanácsi előterjesztés a *közig. bizottságból* 1901. év végével kilépő tagok helyett új tagoknak be-

választása érdekében. 6. *Igazoló választmányba* 5 tagnak 1902. évre való megválasztása. 7. *Bírói választmányba* 5 tagnak 1902. 1903. 1904. évekre való megválasztása. 8. *A számonkérő székbe* 1902. évre két tagnak bevéltása. 9. *A loavató bizottság* elnökének és helyettes elnökének 1902. évre való megválasztása. 10. *Javadalmi bizottságnak* újabb három évre leendő megalakítása. 11. *Hegyrendőri bizottság* 21 tagjának 1902. évre való megválasztása. 12. *Iskolaszékben* megürült két tagsági helynek betöltése. 13. *A Farkas féle tanítói jutalomdíjat* oda ítélő bizottságba 1902. évre 15 tagnak bevéltása.

14. A szakbizottságokban évközben megüresedett tagsági helyek betöltése. 15. Tanácsi előterjesztés a *borítal és husfogyasztási* adó beszédési jogának megváltása értelmében. 16. Magy. kir. közig. bíróság ítélete az *anyakönyvvezetők* illetmény felemelése tárgyában 97/8728. sz. a. hozott közgyűlési határozat hatályon kívül helyezése tárgyában s ennek kapcsán tanácsi előterjesztés, a szóban forgó ügynek újbóli eldöntése iránt. 17. A m. kir. közig. bíróság ítélete Jeszenszky Kálmán számvető és Kaufmann Lajos számtiszt megjutalmazása tárgyában 93/14936. sz. a. hozott közgyűlési határozat hatályon kívül helyezése tárgyában s ennek kapcsán tanácsi előterjesztés. 18. Tanácsi előterjesztés *egy állami gyermekmenhelynek* Pécsen leendő felállítása esetén a Matessa István és Farkas István-féle alapítványoknak az állam részére leendő átengedése iránt. 19. Tanácsi előterjesztés az Indóházutca aszfaltburkolatánál felmerült kereseti összegre nézve kiállítandó kötelezvény tárgyában. 20. Tanácsi előterjesztés, a *hadapródiskola* szennyvíz szűrőtelepének szolgáló földterület bérbeadása iránt. 21. Tanácsi előterjesztés a *városi szolgálk*, rend, erdő, mező és hegyörök részére 1902. évben szükségelt ruháneműek szállításának biztosítása iránt megtartott árlejtés eredménye tárgyában. 22. Tanácsi előterjesztés a város gazdasága részére 1902. évben szükségelt *szab, tengeri és tengeri-*

akarta hagyni, Boivin atya könyörögve fogta meg a karjánál és úgy vezette tovább. Pedig Patissot alig szuszogott már.

— Még egy kannával, még egy keveset, aztán elég.

Köszönetül egy teljesen kinyílt rózsát adott Patissotnak. A rózsza szirma, a mint hozzáért, mind lehullott. Csak a szára maradt a kezében. Patissot csupa szerénység-ből hallgatott. Boivin úgy tett, mintha az egészéből semmit se látott volna.

A ház felől egyszerre fölhangzott Boivin asszony hangja:

— Még sem értek a végére? Mikor tejezik már be?

Most mindketten megindultak a házikó felé. Ugy reszketett mind a kettő, mint valami két bűnös.

*

Ha a kert folytonos árnyékban volt is, annál több verőfény érte a házat. Egész gőzfürdő volt.

A mint a szobába léptek, az asztal már meg volt terítve. Három piszkos, étel-maradék, cintányér volt az asztalon. Maga az asztal piszkos, zsiros, fenyőfa-asztal volt. A közepén egy agyag-edény állott, a melyben valamilyen fölmelegített folyadék párolgott. A folyadék felszínén rosszul hámozott, piszkos burgonyák uszkáltak.

Leültek és enni kezdtek.

Évés közben Patissot figyelmét egy nagy

palack vonta magára, a melyben pirosas folyadék volt. A mint Boivin észrevette, hogy Patissot milyen mereven nézi azt az edényt, zavarba jött és oda szólt az asszonynak:

— Mondd csak édesem, nem adnál a mai alkalommal tiszta bort?

Az asszony dühösen támadt rá:

— Talán mind a ketten be akarnak csípni? Ohó, ebből nem lesz semmi! Itt kiabálnátok részegen egész nap. Köszönöm az ilyen alkalmat!

Boivin egy szót se felelt rá. Aztán az asszony egy másik tálcát hozott, a melyen szintén burgonya volt. Egy kis avas szalonna is feküdt mellette. Majd ismét kiment és visszatérve, egész csendesen kijelenté:

— Ez az egész ebéd. Ha készen vannak, elmehetnek sétálni.

Boivin megdöbbsent. Félve nyögte:

— De a galamb? A galamb, a mit ma reggel megkoppasztottál?

Erre az asszony kezeit csipőjére tette és ugyancsak hangosan rákezdte:

— Talán nem is elég? Azért, hogy te vendégeket hívsz, nem kell mindent felenni a háznál. Hát én mit egyem majd estére?

Mindketten fölkeltek és az ajtó felé tartottak. A kis Boivin atya menetközben oda sugta Patissotnak:

— Várjon rám egy pillanatig, mindjárt visszatérek, akkor mehetünk.

Azzal a szomszédos szobába ment, hogy más ruhát vegyen magára.

Alig tünt el az ajtón, Patissot nyomban a következőket hallotta, anélkül, hogy fülelt volna:

— Adj kedvesem húsz soust.

— Ugyan mit akarsz azzal a húsz sousval?

— De kérlek, valami történhetik; mindig jó, ha az embernél pénz van.

Erre az asszony magából egészen kikelve, valósággal ordítani kezdett:

— Nem uram, én nem adhatok önnek semmit sem. Minthogy ez az ember megebédelt nálad, nagy költségbe vertük magunkat. Mondd neki, fizesse meg a mai ebédet.

Boivin atya visszatért a szobába és Patissot karonfogva, vonszolta kifelé a verandára. Azonban Patissot meg akarta mutatni, hogy eléggé művelt ember és menet közben a ház asszonya előtt meghajolva, dadogá:

— Asszonyom . . . köszönetemet . . . a legkegyesebb fogadtatásért . . .

— Oh kérem — ön jól tudja, csak a vendéglátásnak tettem eleget. Legyen máskor is szerencsénk . . .

Kölcsönös bucsuzkodás után Boivin és Patissot kiléptek az ajtón.

A Szajna partjára mentek ki. Előttük egy szép népes sziget terült el. Boivin elragadtatással nézte a folyót, a melynek kanyar-

ára szállításának biztosítása iránt. 24. Tanácsi előterjesztés *kiszárolagos hirdetési jog* bérletének Fischer testvérek és Sohr Sándor-ról Salamon Ferencre leendő átruházása iránt. 25. Tanácsi előterjesztés néhai özvegy Piskur Mátyásné 84 korona, Makai 84 korona, Kálvária kápolna 84 korona és Mindenszentek temploma alapítványi tőke követelés leírása tárgyában.

26. Jelentés a *kórházi pénztárnak* megvizsgálásáról. 27. Szabályrendelet *rendőri bejelentés intézményéről* és a külföldiek nyilvántartásáról. 28. Tanácsi előterjesztés, a *központi temetőről* szóló szabályrendelet tervezet tárgyában. 29. Szabályrendelet a *javadalmak házi kezeléséről* és előterjesztés egy javadalmi pénztárosi állás rendszeresítése tárgyában. 30. Tanácsi előterjesztés a *városi múzeumnak* a Schapringer féle házban leendő elhelyezése iránt. 31. Tanácsi előterjesztés *Ullmann Károly* 2000 koronás Rudolfinumi alapítványáról szerkesztett alapítói oklevél elfogadása tárgyában. 32. *Ráth Matyás* és társai Indóház-uti háztulajdonosok kérelme, hogy a házaik előtt létesített aszfalt járda költségeinek viselése tárgyában a járda lerakási szabályrendelet intézkedés változtatással alkalmaztassanak. 33. *Skoff Ferenc* erdei vadászberlő felebbezése egy vadászberleti ügyben hozott tanácsi határozat ellen. 34. Egy évi önkéntesi szolgálatot teljesítő *Guth Béla III.* aljegyzőnek kérelme fél fizetésének segélyképpen leendő megszavazása iránt.

35. Polgármesteri előterjesztés dr. *Schwartz Frigyes* közkórházi főorvosnak 3 hónapra leendő szabadságolása tárgyában. 36. A *szentferencrendi szerzet* pécsi rendházának kérelme az 1901. évre terhére kivetett községi pótdóknak leírása iránt. 37. Tanácsi előterjesztés *Vass György* tb. rendőrtizedes nyugdíjaztatása iránt. 38. *Pancsova* város közönségének átirata az állami tisztviselők fizetésének

gós medre és szép virágos és fás partja való sággal elbűvölte.

— Oh csak legalább egy hétig lehetnék ott, uram!

— Ön, Boivin, ott? . . .

— De . . . mint halász . . .

Patissot egy darabig ép úgy reszketett, mint a mikor először látta azt az asszonyt, a ki lelkinyugalmát megzavarta.

— Ah! . . . ön halász, Boivin uram?

— Igen, ha halász lehetnék! A halászat szenvedélyem.

Patissot mély érdeklődéssel kezdett kérdezősködni a halászatról, mire Boivin sorra kezdte nevezni, minő halak vannak ott a víz mélyén . . . Patissot szinte látta képzeletében . . . Boivin felsorolta, hogy minő horog kell ennek, vagy amannak, a hálnak fogására, aztán minő csalétek kell, melyik a legjobb hely a halfogásra és milyen a legalkalmasabb idő.

És Patissot már úgy érezte, ő maga jobb halász, mint Boivin. Aztán megállapodtak hogy jövő vasárnap ismét kijönnek és Boivin megtanítja Patissot a halászatra.

Majd egy kisebbszerű, sötét korcsmához értek, a hová a matrózok szoktak járogatni, nő meg a környékbeli mulatozók. Elhatározták, hogy betérnek vacsorára.

Beléptek és leültek az egyik asztalhoz. A második üveg bor után, Patissot kezdte érteni, miért adott Boivin asszony csak olyan gyönge bort a férjének: a kis ember egészen elvesztette a fejét; kurjongatott, majd felkelt, ide-oda tántorgott, aztán két részeg emberrel civakodni kezdett. Ezek jól elverték. Patissot csak a rendőrség közbejöttével tudta kiszaba-

felemeléses szolgálati pragmatikájának létesítése iránti felterjesztésének pártolása tárgyában. 39. Arad szab. kir. város közönségének átirata a borfogyasztási adó eltörlése, vagy a minimumra való leszállítása ügyében az országgyűlés képviselő házához intézett feliratának pártolása tárgyában. 40. *Szilágy vármegye* közönsége megküldi pártolás végett az államkormányhoz intézett azt a feliratát, hogy a vármegyei tisztviselők fizetése az állami tisztviselőkével egyenlősítessék. 41. *Jász-Nagy-Kun-Szolnok* vármegye átirata a katonai szolgálatot teljesítő mezőgazdasági munkásoknak szolgálatuk 3-ik évében a legnagyobb mezei munka idejére való szabadságolása tárgyában.

H i r e k.

Pécs, 1901. dec. 14.

A szigorú előjáróság.

Egy budapesti pálinkakereskedőt az előjáróság bírságra ítélte, mert a kirakatába tett konyakos, pálinkás és likörös üvegekben nem volt igazi ital, hanem festett víz.

Az ellenőrző bizottság, mely az előjáróból, három hites becsüsből és kellő karhatalalomból áll, körutra indul.

Az előjáró (vércseszemmel nézegeti a kirakatokat és cégéereket.) Halt! Látjátok azt a szalámit? Látjátok azt a szalámit?

A bizottság: Látjuk! (Egy hentes boltja elé mennek, amely előtt két méter hosszú szalámi lóg.)

Az előjáró: Kostoljuk meg!

A bizottság mohón beleharap a szalámiba.) Pfuj! (Kiköpi a leharapott részt.) Hisz ez rud! Közönséges deszka! Száz korona büntetés!

Az előjáró: Ni! Itt egy borbély! Micsoda tányérok lógnak a kirakata előtt! Evett már az urak közül valaki ilyen tányérből?

ditani őt. A fekete kávénál Boivin újból akart bort rendelni, bár oly ittas volt, hogy alig tudott a lábára állani. Patissotnak ugyancsak nagy munkájába, került hogy ezt megtudta akadályozni. Hazafelé Patissot Boivint a hóna alá fogta és úgy cipelte.

A sötét éjszakában botorkáltak és a réten keresztül az ösvényt elvesztették. Jó sokáig ide oda bolyongtak. Egyszerre egy karó-erdő között találták magukat. Egy szőlő volt. Keresztül-kasul járták, a nélkül, hogy utra találtak volna. Végül a kis Boivin atya dühösen egy botot tört össze, amely az arcát össze-vissza sértette, aztán a földre vetette magát és torka-szakadtából kezdte kiáltozni: »jaj végem van«. Vad hörgés volt ez. Patissot meg egymásután négyszer hallattá:

-- Holá, van-e valaki itt?!

Egy paraszt ember meghallotta a kiáltásokat és segítségükre sietett. Kivezette őket az utra.

Minél jobban közeledtek Boivin háza felé, annál jobban remegett Patissot. Végre a kapu elé értek, a mely erős csengetésre nagy zajjal nyilott meg előttük. Boivin asszony, akárcsak egy furia, úgy jelent meg az ajtóban, kezében egy gyertyával. A mint meglátta férjét, Patissot felé fordult szitkozódva:

— Csöcselék, tudtam, hogy berugni mentek.

A szegény embert bolond félelem szállta meg. Elengedte barátját, aki tompa zuhanással esett le a sáros küvezetre s aztán mint egy őrült száguldott el hazafelé.

A bizottság: Sohasem!

Az előjáró: E szerint ez a tányér nem tányér. Kétszáz korona büntetés!

A bizottság: Es itt egy szálloda az Arany sashoz.

Az előjáró: Arany sas? Arany sasról nem tud a természetrajz. Háromszáz korona büntetés. Hát ez ott mi?

A bizottság: Ez egy kesztyűs. A lámpája keztyűalakú.

Az előjáró: Belefér a keze?

A bizottság: Nem. De különben sem volt még olyan keztyűnk, amely világitott volna.

Az előjáró: Négyszáz korona. Tovább! Hát ez mi a csoda?

A bizottság: Itt egy optikus lakik, ezt jelenti a kirakott nagy pléh-pápaszem.

Az előjáró: (felbróbálja a pápaszemel): Ez a pápaszem egy bivaly órrára is nagy. Ötszáz korona. Hát ez a kigyó mit jelent?

A bizottság: Ez a patikák régi jelvénye.

Az előjáró: Igen, él ez a kigyó?

A bizottság: Nem. Hisz akkor mindenkét megcsipne.

Az előjáró: Hallatlan! Ilyen közveszélyes dolgok történhetnek? Hatszáz korona.

A bizottság: De hisz a kigyó fából van. Ki lakik itt? Mit jelent ez a kis kocsi?

A bizottság: Kérem itt a Tauszky irodája van.

Az előjáró: Igen! Hát miért nem akaszt ki egy igazi butorszállító kocsit? Nyolcszáz korona. És ez itt micsoda? Egy gólya egy kis babát visz?

A bizottság: (szemlesütve): Ez egy bába.

Az előjáró: Igen? Akkor akaszszon ki egy igazi gyereket. Kilencszáz korona! Hát ez mi akar lenni?

A bizottság: Itt van az utazási iroda. Azért van kiakasztva a földgömb.

Az előjáró: De hisz a föld sokkal nagyobb. Ez nem lehet az igazi földgömb. (Közelebbről megvizsgálja.) Persze, hogy nem az. Hallatlan gazság! Ezer korona! Hát . . . (elhülve) hát ez mi? (Felháborodva.) Mi mi, mi mi ez?!

A bizottság: Ez egy cimtábla, helyesebben, egy cimér.

Az előjáró: Cimer, persze, hogy cimér. De hallatlan! mi van rá füstve!

A bizottság: A Duna, meg két várkapu. Ez a főváros cimere.

Az előjáró: De (bömbölve) hisz ezek nem igazi kapuk! És nem igazi viz! (Belemártja ujját a cimerbe.) Ez tiszta pléh! Tiszta pléh! Tizezer korona! Igen, tizezer korona!

A bizottság: De . . .

Az előjáró: Semmi de! Tizezer korona

A bizottság: De . . .

Az előjáró: Punktum!

A bizottság: De, kérem, hiszen ez az előjáróság épülete s azért van rajta a cimér.

Az előjáró: Oh! (Elsülyed szegyenében s a függöny legördül.)

Napirend 1901. december 15-én, és 16-án

Naptár: vasárnap, dec. 15 — Róm. kath. Valerián. — Prot.: Valerián. — Görög-kel. (dec. 2.) Habakuk. — Zsidó: Tebeth 5. — Nap kél 7 óra 27 perckor; nyugszik 3 óra 52 perckor. — Hold kél 9 óra 55 perckor délelőtt; nyugszik 8 óra 21 perckor este. — *Hétfő*, dec. 16. Róm. kath.: Özséb. — Prot.: Etelka. — Görög kel. (dec. 3.) Szofoniasz. — Zsidó: Tebeth 6. — Nap kél 7 óra 28 perckor; nyugszik 3 óra 52 perckor. — Hold kél 10 óra 14 perckor délelőtt; nyugszik 9 óra 33 perckor este.

Időjelzés: A központi meteorológiai intézet jelzése szerint: enyhe idő, helyenként csapadék, később hőszűrés várható.

A jótékony nőegylet népkonyhájának megnyitása vasárnap d. e. 11 órakor.

Az Örökimádás-templom gyűjtőbizottságának közgyűlése vasárnap d. e. 11 órakor a Kath. Körben.

Az ísr. nőegylet theauzsonnája d. u. 5 órakor a Vigadóban.

Térzene vasárnap d. e. fél 12 órakor a Széchenyi-téren.

Thea-ussonna a jótékony nőegyletben vasárnap d. u. 5 órakor.

Városi közgyűlés hétfőn d. e. 9 órakor.

Színház: Vasárnap d. u. félhelyárral »Zsidónő«, opera; este »Vereshaju«, népszínmű. Hétfőn ifjúsági előadásul »Ocskay brigadéros«, dráma.

— **(A pécsi kath. kör karácsonyi felolvasó-estélye.)** Jövő vasárnap (dec. 22) d. u. fél 6-kor lesz a kath. kör ötvenegyedik felolvasóestélye, mely gondosan összeállított műsorával ismét szépnek és érdekesnek ígérkezik. Az egész program a kedves karácsony ünnepi hangulatából van összeállítva, méltó előkészületül arra, hogy felemelt érzésekkel, keresztény gondolatokkal eltelve üljük meg a szeretet magasztos ünnepét. Tagadhatatlanul az estély bájosságát az előképek fogják alkotni, a melyek a karácsony örökké szép jeleneteiből hármat fognak bemutatni: az angyalok, amint hirül viszik a pásztoroknak Jézus születését, ezután a pásztorok és királyok hódolatát az ujszülött Üdvözítőnél, végre egy gyermeknek karácsonyi álmát. Az előképekben résztvesznek: Bahula Bözsike, Csígyó Klárka, Czirer Marianne, Daláth Mariska, German Ilonka, Girardi Erzsébet és Gizi, Gritzman Ágosta, Hikker Irénke, Koszter Mili, Kind Eti, Lechner Irén és Paula, Orf Paula, Putzer Margitka, Rökk Sári, Schmidt Irma, Simon Lujzika, Szendrődy Gábris és Magda, Szombathelyi Olga, Tomanek Paula, Zsiga Gizi, Reberics Gizi, Polgár László, Tóth Dezső, Mussong Nándor, Landgraf József, Papp Károly, Orf Viktor, Antoni Miklós, Ruvald Ferencz, Gebhardt József, Surányi Miklós és Nürnbergi Géza. Nem kevésbé kedves lesz az a női tercett, mely *Bitter Illés* tanár dirigálásával Ramheneckernek egy szép karácsonyi dalát fogja énekelni. *Csernics Jenő* foghallgató Szakovics Ottónak egy költeményét szavalja, *Gebauer Antal* zenetanár *König* Károly czipiterakíséretével áron-hegedűn ad elő egy karácsonyi fidyllt, *Kozáry Gyula* és *Bitter Illés* rövidke felolvasásaikkal fogják az estély érdekességét növelni. Az ünnepély kezdete pontban félhatkor lesz.

— **(Tanítónők közgyűlése.)** A „Pécsi és Pécsvidéki Tanítónők Egyesülete“ ma délután négy órakor, a pécsi polgári leány iskola kézimunka termében tartotta meg évi rendes közgyűlését, melyen a csekély számban megjelent tanítónőkön kívül a helybeli tanítótestület tagjai is megjelentek. A közgyűlés, melyen az egyesület elnöknője *Futima Sarolta* elnökölt, — lapunk zártakor még folyt.

— **(Littke Ferenc halála.)** *Littke Ferenc*, nyug. bányafelügyelő, *Littke József*, keresk. és iparkamarai elnök bátyja Budapesten meghalt. Haláláról a következő gyászjelentést kaptuk: *Littke Ferencné* szül. *Graff Matild* úgy a saját valamint gyermekei: *Littke Gizella* és ennek férje *Dr. Fuchs Károly*, ezek gyermekei *Oszkár* és *Pali*, — *Dr. Littke Lajos*, — *Littke Ilka* és ennek férje *Dr. Unkelhäusser Károly*, ezek gyermekei *Ernő*, *Ferenc*, *Károly* és *Miklós*, — *Littke István* és ennek neje szül. *Hüber Margit*, nemkülönben az összes rokonok nevében mélyen lesújtva és fájdalomtól megtörtén jelenté, hogy felejtethetlen jó férje,

a szeretett drága édesatyja, illetve nagyatyja *Littke Ferenc* ur a cs. és kir. szab. Dunagőzhajózási társaság nyug. bányafelügyelője, a koronás érdemkereszt tulajdonosa folyó évi december hó 11-én esti 10 órakor, hosszas szenvedés és a haldoklók szentségeinek ájtatos felvétele után, áldásos életének 70 ik, legboldogabb házasságának 42 ik évében az urban jobblétre szenderült. A megboldogult drága halottnak földi maradványai pénteken, e hó 13-án d. u. 3 órakor fognak a gyászházban: II. ker., vérmézöt 14. szám alatt, a róm. kath. anyaszentegyház szertartása szerint ünnepélyesen beszenteltetni, a déli vasuti pályaudvarra kísérve Pécsre szállíttatani, az ottani sirkertben levő kápolnában újból ravatalra helyeztetni és folyó hó 14-én, szombaton délután 3 órakor, ujjolagos ünnepélyes beszentelés után a családi sírboltba örök nyugalomra helyezni. Az ünnepélyes requiem az elhunytnak lelki üdvéért december hó 19-én délelőtt 10 órakor fog Budapesten a vizivárosi szent Anna plébániatemplomban a Mindenhatóknak bemutatni. Budapesten, 1901. évi december hó 12-én. Áldás és béke legyen drága porai fölött! — Az elhunyt temetése Pécsen ma délután volt, nagy pompával, a Dunagőzázajzópsi Társaság tisztviselőinek és bányászainak jelenlétében.

— **(Az új vízmű kisajátítási eljárása.)** A kereskedelemügyi miniszter a „Tortyogó forrás“ vizének bevezetésével építendő vízvezeték céljaira szükséges Töttös, Kővágó-Szöllős, Bakonya és Nagy-Bicsérd községek határában fekvő területekre nézve a kisajátítási eljárást elrendelvé, Baranyavármegye közigazgatási bizottsága a kisajátítási eljárás törvényszerű fogantatására s a kisajátítási terv megállapítására *Nagy Jenő* tiszti főügyész elnöklete alatt *Kovácsfy Kalmán* kir. főmérnök és *Benkő Gyula* közig. biz. tagok úgy *Német Károly* törvényhatósági bizottsági tag, mint jegyzőből álló bizottságot kiküldötte, s a Kővágó-Szöllős község határában fekvő ingatlanokra nézve megtartandó bizottsági tárgyalás határnapjaként Kővágó-Szöllős község házába 1902 évi január hó 3. napjának d. e. 9 óráját; a Töttös község házába 1902. évi január hó 4. napjának délelőtti 9 óráját; a Bakonya község házába 1902. évi január hó 4. napjának délutáni 2 óráját; s végre N.-Bicsérd község házába 1902. évi január hó 4. napjának délutáni 4 óráját kitűzte.

— **(Az iparostanonc-iskola bizottsága)** a napokban ülést tartott, melyen *Kindl József*, keresk. tanácsos elnöklete alatt *Beck Gyula*, *Csukás Zoltán*, *Daempff Imre*, *Eizer János*, jánosi *Engel József*, *Gyimóthy Gyula*, *Holly Mihály*, *Hamerli Imre*, *Krausz Ignác*, *Ott Márton*, *Rozsits Sándor*, *Schapringer Gusztáv*, *Schneider István*, *Szieberth Nándor* és dr. *Vass Bertalan*, bizottsági tagok jelentek meg. Az elnök az ülést megnyitván, ecsetelte azt a veszteséget, mely a bizottságot *Dischka Győző*, volt főreáliskolai igazgató halálával érte, ki annak szervezése óta lelkes vezetője volt s teljes odaadással élt az intézetnek. Indítványozta, hogy a bizottság részvénytulajdonosokat küldjön a családnak, mi egyhangulag el is határozottat s a bizottság jegyzőkönyvébe iktatta *Dischka Győzőnek* az ipari szakoktatás terén szerzett bokros érde-

meit és elhunytja fölötti mély gyászát. *Dischka Győző* halálával megüresedvén a kereskedő-tanonc-iskola igazgatói állása, az elnök indítványozza, hogy ez állás ideiglenes betöltésével *Gallovich János*, főreáliskola tanár, h. igazgató bizassék meg, mely indítványt a bizottság elfogadta s a városi pénztárból évi négy száz korona tiszteletdíjat utalványozott *Gallovich Jánosnak*. Ezután *Schneider István*, népiskolai felügyelő igazgató előterjesztette a *Dittmayer János*-féle alapítványról szóló jelentését, mely szerint az alapítvány kamatai *Káramon Károly* üveges, *Hollósy Ferenc* cipész és *Leitkam Árpád*, nyomdász-tanoncnak adtak ki. Ezután előterjesztette az elnök, hogy az iparostanonc-iskola jövő évi költségelőirányzatát a város tanácsa jóváhagyta. Végül felolvastatott Pécs szab. kir. város tanácsának ama határozata, melyben kimondja, hogy azon tanoncok után, kik a kereskedő-tanonc iskolába az első félévben iratkoznak be, az egész évi, ellenben, kik a második félévben iratkoznak be, csak a félévi tandíj követelhető. A bizottság a tömeges tandíj leírások folytán indítatva érzi magát, hogy a tanácshoz atíratot intézen, hogy az 1889. évben hozott abbeli határozatát, hogy a tandíj az iparosgazda által fizetendő, tartsa fenn, mert ma-holnap senki sem fog tandíjat fizetni s a jövedelem ezáltal természetszerűen nagyon csökken. A mostani gyakorlat szerint a gazdák a tanoncszerző-désekben a szülőket kötelezik a tandíj-fizetésre, kik azt rendszerint szegénységökre hivatkozva, leiratják.

— **(Ebzárlat elrendelése.)** Pécs szab. kir. város rendőrkapitányi hivatala a következő hirdetményt bocsájította ki: »Ezennel közhírré teszem, hogy Pécs. szab. kir. város területén egy kóbor eben, mely 5 embert megmárt, a hatósági m. kir. állatorvos a boncolás megejtése után a veszetség kétségtelen jeleit állapította meg; miután ezek után valószínű, hogy ezen eb esetleg több más ebet, vagy macskát megmárt, az ebzárlatot az 1888. évi VII. t. c. 32., illetőleg 188. §§ ai alapján ezen hirdetmény kifüggesztése napjától számított 40 napra elrendelem és ehhez képest felhívom a város összes ebtartóit, illetőleg ebtulajdonosait, hogy ebeiket 40 napig otthon kötve tartsák és házon kívül csakis szájkosárral ellátva, póráson vezessék, mert a zárlat tartama alatt minden szabadon levő és járó eb e fent hivatkozott törvény 33., 68., illetőleg 188. §§ ai alapján a gyepmester által elfogattatik és tekintet nélkül az egészségi állapotra azonnal kiirtatik. Midőn ezek után még arra figyelmeztetem a város ebtartó közönségét, hogy a zárlat tartama alatt ebeiket a legszigorubb megfigyelés alá vonni tartozik és köteles minden az eben észlelt változást, vagy betegséget a rendőrkapitányi hivatalnál azonnal bejelenteni; újból felhívom a város közönségét, hogy ezen hirdetményben foglalt rendelkezéseket az 1879. évi XL. t. c. 102. és 103. §§-ai alapján kirovandó 200 koronaig terjedhető pénzbírság terhe alatt lelkiismeretesen tartsa be. Keit Pécsen, 1901. dec. 10-én. *Schulc Ferenc*, rendőrkapitány.«

— **(Jelentés a vízről.)** A Tettye forrás vízállásáról a főmérnöki hivatal a következő jelentést adta ki: Folyó hó 14-én reggel 6 órakor a tettyei víztartóban 1000,

az ellentartóban 980 köbméter volt; a hozzáfolyás 24 óra alatt 1175 köbméternek találattott.

— (**Házi tolvaj.**) *Menyért* Gábor pécsi, budaikülvári lakos, ma délelőtt panaszt emelt a rendőrségnél, hogy távollétében eddig ismeretlen tettes, szobájába hatolva, hat darab vadonatu ingét ellopta. A megejtett vizsgált során sikerült a tolvajt egy a házban lakó, foglalkozás nélküli cselédleány személyében kinyomozni, akit letartóztattak.

— („**Érmelléki első szőlőtelep**“ **Nagy-Kágya**) hirdetését, az olvasóközönség szives figyelmébe ajánljuk.

— (**Hamis forintos.**) *Selbert* Katalin egyik szomszédos községbeli lakosnő a napokban beállított *Grün* Dávid odaváló szatócs üzletébe s néhány bevásárlást eszközölve, egy hamis forintossal fizetett. A dolgról jelentést tett a szatócs a hatóság embereinek s ezek felelősségre vonván az asszonyt, *Selbert* Katalin igazolta, hogy egy Dombóvárótt lakó rokonától kapta a pénzt. A hatóság emberei most ez irányban folytatják a vizsgálatot.

— (**A „Pécsi Jótékony Nőegylet**“) f. évi december hó 22-én (vasárnap) d. e. 10 órakor saját helyiségében rendkívüli közgyűlést tart, melyre az egyesület tagjait ez uton is tisztelettel meghívja az egyesület választmányja. A gyűlés egyedüli tárgya az üresedésben lévő elnöki szék betöltése.

— (**A királyi főügyész bucsuja.**) Lapunk tegnap esti számában megírtuk, hogy a Pécsről távozó *Sávell* Kálmán kir. főügyész tegnap este nyolc órakor *Kulin* Henrik vasúti vendéglőjében bucsuvacsorát rendezett, melyen a pécsi kir. ítélőtábla, kir. törvényszék, kir. ügyészség és járásbírósnak bírói karából számosan jelentek meg, hogy bucsut vegyenek a távozó s közszeretben állott kir. főügyésztől, kit a bucsuvacsora folyamán több ízben szeretetreméltó ovációk tárgyává tettek. Tekintélyes volt az elhangzott toásztok száma, melyek közül legmeghatóbb volt magának a távozó kir. főügyésznek bucsuja, ki valóban lendületes szavakban mondott köszönetet tisztviselőtársainak az eddig vele szemben tanúsított szeretet és ragaszkodásáért, valamint ama támogatásért is, melyben mint hivatalvezetőt is részesítették. A bucsulakoma a késő éjjeli órákig tartott. *Sávell* Kálmán kir. főügyész, kit tisztviselőtársai az állomásra kísértek, ma déli tizenkét órakor utazott el új állomáshelyére: Nagyváradra.

— (**Adóvégrehajtás karhatalommal.**) Szegzárdi levelezőnk jelentése szerint Tolnavármegyében is nagyban működik az adóprés. A szegzárdi pénzügyigazgatóság a szigorú adóvégrehajtás végett a rendes kir. végrehajtókön kívül még kilenc rendkívüli végrehajtót fogadott fel és küldött ki a községekbe, hogy karhatalommal szedjék be az adót. Az államnak kétségtelenül teljes joga volna erre az oly tulszigoru adóbehajtásra, ha egyrészt minden lehetőt elkövetne, hogy adófizető polgárainak politikai és egyéni jogait, valamint megélhetését biztosítsa s a nép nyomorának enyhítésére minden tőle telhetőt megtesz, másrészt pedig az ország jövedelmeinek Ausztria javára való hajtásával nem állandóan annak a bizonyítékait adná, hogy könnyelműen gazdálkodik polgárainak a va-

gyonával. Amíg azonban ez meg nem történik, addig az adóprés illetén alkalmazása legalább is igazságtalanság a pénzügyi kormány részéről, a melytől inkább a megszorult nép kímélésére irányuló utasításokat várnánk a pénzügyigazgatóságok részére.

— (**Szomorú kép.**) Nem tartozunk még ama nagy városok közé, melyekben az élet által alkotott egy-egy dráma megkapó jelenetei ködbe vesznek, fel sem tűnnek s így a járók-kelek szemé megakad még oly dolgokon, melyek realizmusuk közvetlenségével megállítják még a legjobban sietőt is. Ma délelőtt is egy ilyen szomorú kép kötötte le a járók-kelek figyelmét, bár voltaképen nem történt más, mint hogy egy rozoga szekérnek kiesett egy kereke, de a szekéren rajta volt egy egész család nyomora. Két szalmazsák, egy dűledező asztal, két lyukas szalmazsák s e mellett egy beteges képű, vékony rongyokba öltöztetett asszony, ki egy alig tíz éves, még száználmasabb kinézésű leánykát vezetett. *Sirva* panaszkolta, hogy mert lakbért nem tudtak fizetni, a házigazda kikergette őket az utcára... A csekélyke vellett holmi lekerült az utca kövezetére, míg helyreigazították a kocsikereket, aztán neki hajtottak az esős, zord időben, bele a tél nyomoruságába...

— (**Aranylakodalom az uralkodóházban.**) Február 27-dikén aranylakodalmi ünnepség lesz *Reiner* főherceg családjában. Érdekessé teszi az ünnepséget az a körülmény, hogy ez lesz az első aranylakodalom a Habsburg házban. Házassági évszámokban a legmagasabbat 5 felsége szülei érték el. *Ferenc* Károly főherceg és *Zsófia* főhercegnő negyvennyolc évig éltek együtt, amikor 1872. év május 28-án *Zsófia* főhercegnőt etszólította a halál. *Ferenc* Károly hat év múlva halt meg neje halála után. *Karolina* Mária főhercegnő, *Mária* Terézia leánya 1768-ban — 16 éves korában — ment nőül *IV. Ferdinánd* nápolyi királyhoz, 62 éves korában hunyt el, 46 éves házassága után. 44 évig élt házasságban királyunk boldogult emlékü királynénkkal, 42 évi házasság után halt el *Mária*-*Izabella* toscániai nagyhercegnő, aki 1850-ben kelt egybe *don Francesco* di Paoloval. 40 éves házasság volt *Mária* *Beatrix* főhercegnőnek *don Juan* *Carlos*, bourbon herceggel kötött házassága. *Erzsébet* főhercegnő, aki 1454-ben lett *Kázmér* lengyel király nejévé, 38 évig élt férjével. A belga királyné 1903. év augusztus 22-én tartja aranylakodalmát. 1853-ban történt ugyancs *Mária* főhercegnőnek (a mostani belga királyné) *József* nádor leányának, a *brabanti* herceggel való egybekelése. A *brabanti* herceget pedig most *II. Lipót* királynak nevezik.

— (**A Budapestre utazó közönség figyelmébe**) ajánljuk a székesfőváros egyik legrégebb és elsőrangú szállodáját, az *Angol királynő szállót* (*Deák* *Ferenc*-utca 1.) melynek tulajdonosa: *Palkovics* *Ede* — mint értesülünk — jutányos árengedményben részesíti vendégeit.

— (**Árverés a zálogházban.**) A *Zrinyi*- és *Gyár* utca sarkán levő *Weisz*-féle zálogházban folyó hó 26-án délután 2 órakor árverés tartatik, melyen a törvényben előírt határidőn túl meg nem hosszabbított, — arany, ezüst ékszer és más egyéb tárgyak nyilvánosan elárvereztetni fognak.

— (**A Horgony Pain-Expeller**) igazi népszerű háziszerré lett, mely számos családban már több, mint 32 év óta mindig készletben van. Hátfájás, csipőfájdalom, fejfájás, köszvény, csuznál stb.-nél a *Horgony Pain-Expeller*rel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéztek elő, sőt járványkórúál, minő; a kolera és hányóhas-folyás, az altestnek *Pain-Expeller*rel való bedörzsölése mindig igen hasznosnak bizonyult. Ezen kitűnő háziszér jó eredménynyel használtatott az influenza ellen is és 80 fill., 1 kor. 40 fill. és 2 kor. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható, de bevásárlás alkalmával mindig határozottan: „*Richter*-féle *Horgony Pain-Expeller*“, vagy „*Richter*-féle *Horgony-Liniment*“-et tessék kérni és a „*Horgony*“ védjegyre figyelni kell.

— (**Csillárok, villamos lámpák és minden alkatrészek külön.**) A villamos világítás egyre nagyobb tért hódít, ez az ujtás nemcsak célszerű, de a legkellemebbek egyike, szinte örül az ember, midőn a villamos lámpákat látja. Különösen a magánlakások fényét és elegáns előkelőségét emelik a villamos lámpák és csillárok. Ily csillárokból, álló és függő lámpákból bámulatosan szép és finom izlésű, művészies kivitelű példányok láthatók *Schönwald* *Imre* ékszerész- és műkereskedő király-utcai villamos tárgyak külön osztályában. Ezenkívül rendkívül nagy választék van villamos körtékben (izzó lámpa), a melyek nemcsak a legkitűnőbb minőségűek, de egyuttal rendkívül olcsók. — E cikkekből a cég ezentul tetemesen nagyobb készletet tart, hogy a folyton fokozódó keresletnek megfelelhessen. Ép azért, a ki a lakásába a villamos világítást bevezeti, mulasztást követ el, ha e szép rakárt meg nem tekinti és *Schönwald* rendkívül olcsó áraival meg nem ismerkedik.

— (**A Pécs Baranyai fillérszövetkezet**) iránt ismételten nagy érdeklődés mutatkozik a közönség körében. Több ezer üzletrész jegyeztetett már eddig is a lakosság minden rétegéből és noha számosan vannak ügyvédek, hivatalnokok és kereskedők is, főleg az iparos- és munkás-osztályból jelentkeztek sokan, hogy heti megtakarításaikat ezen intézetnél elhelyezhessék. A szövetkezet különben az egész négy évre való egyszeri befizetést is elfogad megfelelő kamattérítés mellett és így azok is, kik nagyobb összeget helyezhetnek el takarékpénztárilag, ezen intézetnél igen előnyös gyümölcsöztetésre találnak. — Kiadóhivatalunk szívesen fogad el előjegyzéseket, melyek 20 fillértől kezdve tetszés szerinti összegben jegyezhetők.

Művészet, irodalom.

⊙ **A párisi.** Ez az ötletekkel teli, pompás francia vigjáték nálunk évekkal ezelőtt, a *Somogyi* regime alatt, a régi arenában került először színre, még pedig *Náday* vendég szereplésével, kinek ez az alapjában véve lágy szívű, de a világvárosi élettől ideges »párisi« egyik legjobb szerepe volt. Maga a darab szűzsége nagyon hasonlít a »*Kis mama*« szűzségéhez, azzal a különbséggel, hogy a párisi ban, a nevelő apa veszi nőül nevelt leányát. *Brichanteaut* a »párisi«-t, *Thury* *Elemér* játszotta és dicséretreméltó kabinet alakí-

tást csinált a párisi életért rajongó, ideges ember alakjából s valóban művészi nűanszirozással juttatva érvényre a szerep árnyalatait. Partnere, a nevelt leány szerepében T. Csige Böske volt, ki tegnap este ismét bájos közvetlenségével ért el nagy hatást és igen szépen alakította a hálátelt, szerelmes fiatal leányt, mely szerepekben legszivesebben látjuk T. Csige Böske-t. Neki való szerepben jeleskedett tegnap este Csige Ilonka is, mint Leonide. Vágó Béla pompás volt Savourette háziúr szerepében. Kardos Andor pedig, bár csak inas szerep jutott neki, igen jól játszotta Contrant. Dicsérettel kell megemlékeznünk A. Nagy Vilma, Pesti és Molnár alakításairól is.

Folyó szám 79. Idénybérlet 79. Páratlan bérlet

Nemzeti színház.

Ma, vasárnap, december hó 15-én:

Délután 3 órakor félhelyárakkal:

Zsidónő.

Opera.

Este rendes helyárakkal:

A vereshajn.

Népszínmű.

Személyek:

Özvegy Sajgóné	Veszpréminé
András,) fiai	Thury Elemér
Ferke,)	Kozma Pista
Boglár Ágnes	G. Miklóssy I.
Zsófi, leánya	Csige Ilonka
Sári, szolgáló	Oláhné H.
Keszeg Mihály	Vágó Béla
Bálint, fia	Kardos Andor
Kopancs Misi	Fekete Lajos
Szilaj Kata unokája	Szirmay Olga
Veréb Jankó, árva fiú	Nádas József
Szemes Borcsa, özvegy menyecske	Staud Margit
Csinos Julcsa	Acél Szidi
Boglyás Pál	Pásztor János

Hétfőn, ifjúsági előadásul:

Ocskay brigadéros.

Színmű

Törvénykezés.

§ A harmados kukorica. Varga János bar-szentlőrinci földbirtokos mivel Király József nevű harmadosa nem úgy munkálta meg a kukoricását, mint ahogy ő követelte, nemcsak a reá eső harmadot, hanem Király részét is behordatta a magtárába. Király nem engedte a jussát s a szóvita közben Varga a békétlenkedő polgártársának felütötte az állát. Király erre a nála levő lütykössel egypárszor végig huzott bántalmazóján. Az amugyis indulatos természetű földbirtokos revolvert rántott s megsebesítette Királyt, a ki hónapokig nyomta az ágyát. A szegzárdi kir. törvényszék nem fogadta el Vargának abbéli védekezését, hogy a fegyvert önvédelemből használta, de figyelembe véve erős felindulását, súlyos testisértés miatt négy hónapi fogházra ítélte.

Pécs szab. kir. város meteorologiai állomása jegyzetel

1901. dec. 14. délután 2 órakor.

Barometer (redukált) = 747.6 mm. (súlyedő.)

Hőmérsék = 8.6 °C.

> maximuma: 4.8 °C.
> minimuma: - 0.6 °C. } tegnap.

Párányomás: 7.3 mm.

Relatív nedvesség 88. %

Felhőzet: 10' Str-cum. SW

Szélirány s erő: NW. 1. —

Csapadék 24 órai: 2.0 mm. ☉

Harmatp. — 4.2 °C.

Esős, szeles hidegebb i. v. havazással.

Dr. Cser.

— Az előfizetési díjakkal hátralékban levő t. előfizetőinket hátralékaik mielőbbi szives beküldésére kéri a kiadóhivatal.

Országgyűlés.

A főrendiház ülése december 14-én. (A Pécsi Figyelő eredeti távirata.) A főrendiház mai ülésén Csáky Albin gróf, elnök jelenti, hogy a király köszönetet mondott az Erzsébet főhercegnő eljegyzése alkalmából tolmácsolt üdvözlétért.

Az indennitásról szóló javaslat tárgyalásánál Zichy Nándor gróf kijelenti, hogy a kormány iránti bizalmatlanságból nem fogadja el a javaslatot. Széll Kálmán állításával szemben tagadja, hogy a kormány egyházpolitikája nem sérelmes a katolikus egyházra. Ezt sem szóló, sem Széll, sem az ország nem ítélheti meg, hanem csak az egyház maga, mely a sérelmet konstatálja. Az erők egyesítésére és nem szétforgácsolására van szükség. Különben is az indennitás a budgetkormányzat hanyatlásának tartja s a javaslatot ezért is visszautasítja.

Ernuszt Kelemen kijelenti, hogy szerfölött meglepte Zichy Nándor beszéde, mert az indennitást az alkotmányos kormányzat fontartása miatt szükséges, azt tehát megtagadni nem lehet, mert nem bizalmi kérdés. Ő azonban bizalomból is megszavazza.

Podmaniczky Géza báró Zichyvel szemben kijelenti, hogy ha a főrendiház nem is buktathat kormányt, de a törvény létrehozatalát megtagadhatja s mivel ezt a jelen esetben nem akarja, megszavazza az indennitást.

Széll Kálmán szerint az indennitás elfogadása nem képez bizalmi kérdést s ezt már 1869-ben is mint előadó megmondta. Az egyházpolitikában az ő álláspontja objektivebb, mert míg ő nem engedi az állam jogait érinteni, addig másrésről az egyház jogaiba sem avatkozik. Az indennitásra szükség van, bár jobban szeretné, ha nem szorulnánk indennitásra. Kéri a javaslat elfogadását.

Erre a főrendiház Zichy Nándor kivételével egyhangulag megszavazta az indennitást és a horvát provizoriumot.

Csáska György, kalocsai érsek kéri az elnököt, hogy a koronánál tolmácsolja a főrendek ujévi üdvözlétét, az elnökségnek pedig általános éljenzés között boldog ujévet kíván.

Csáky Albin elnök boldog ünneplést kíván a főrendeknek s ezzel az ülés az elnök életése mellett véget ért.

Hirdetések.

UZSONNA

A

SECESSIO SÖRÖZŐBEN

● HIDEG FELVÁGOTTAK.

CSEMEGE HERING.

● ROLLHERING.

PISZTRÁNG.

● Á NGOLNA.

OSTSEEHERING.

● CHIC SARDINIA.

PAPRIKÁS TENGERSI-HAL.

● THUN-HAL.

SPATENBRÄU.

● MÉNES-GYOROKI SILLER.

PILSENI ÖSFORRÁS SÖR.



FEHÉR BÉLA

butor-raktára

Pécsett, Apáca-u. 2. szám alatt a takarékpénztári új palotában.

Ajánlja dúsan felszerelt raktárát teljes hálószoba, ebédlő és Salonberendezésekben, ugyszintén ottománok, ebédlő divánok, lószőr és afric matracok, tükrök, képek, nádszékek és vasbutorokban.

Sehol nem létező, rendkívül olcsó árak mellett.

Hitelképes egyéneknek részletfizetésre is.

Teljesen **higany és ólommentes**
ártalmatlan készítmény

„Hajnal krémé”

elismert **biztos hatású kéz és arc-szépítő szer** eltávolít minden bőrtisztálanságot. Az arcbőrt bársonypuhávé teszi és az arc szép, üde és ifjú szint nyer.

1 tévely „Hajnal-krémé” 1 kor.
Kapható:

Krebsz Ödön

drogueria és illatszer üzletében
PÉCS, Irgalmas-utca 10. sz.

Grün Bernát

UTÓDA

férfiszabó

PÉCS, Zsiga gyógyszertár fölötti emelet.

Alapított 1865-ben.

A vidék egyik legnagyobb és legregibb elsőrendű

szabó-üzlete

ajánlja dusan felszerelt raktárát a **legkiválóbb minőségű szövetekben**, melyekből mindennemű

férfi-ruhák

a cégtulajdonos személyes felügyelete mellett, a mai kor igényeinek megfelelőleg a **legkiválóbb gondnal, olcsó árban** készíttetnek.

Finom utazóbundákban nagy választék.

A n. é. közönség szives pártfogását kérve vagyok

kiváló tisztelettel

Grün Bernát utóda.

A Széchenyi-tér közelében

két ház

célszerű **lakásokkal** és **kerttel**; egy a város közvetlen közelében fekvő

szőlő

kényelmes nyaralóval és több

ház hely

előnyös feltételek mellett **eladó.**

Bővebbet a kiadóhivatalban.

!! Éppen most jelent meg !!

A Pécs szab. kir. város és határában levő épületek jegyzéke

(Háztulajdonosok névjegyzékével)

ára 2 korona.

Kapható lapunk kiadóhivatalában.

Üzlet-megnyitás!

Van szerencsém a n. é. közönség szives tudomására adni, hogy **Indóház-utca 19. szám alatt** (Fülöp fele házban)

fűszer- és esemege-üzletet

nyitottam, melyet a mai kornak megfelelően rendeztem be és azon fogok iparkodni, hogy t. vevőimet a **legjobb és legolcsóbb árak** lelkiismeretes kiszolgálásával teljesen kielégítek, miért is a n. é. közönség nagybecsű parfogását kéri, teljes tisztelettel

SCHÖBERL JÁNOS

fűszer és esemege-kereskedő.

Bodegámban

saját termésű pécsi új boraimat, továbbá Jancsics Sándor siklósi hírneves bortermelő ó- és új borait hordókban, úgy **palackokban is árusítom.**

Az ó bor idő-

seknek, lábadozók- * * * *

*** * * * nak kész orvosság**

— Ajánlom kitűnő minőségű ó palackboraimat és pedig:

1 literes palack ó fehér-bor 32—40 kr.

1 literes palack ó siller-bor 30—34 „

1 literes palack ó Rozée finom pecsénye bor 40 „

1 literes palack ó vörös bor Bikavér, (Vérszegényeknek) 40 „

palack nélkül, 5 palacktól kezdve, házhoz szállítva. Megrendelések a **Müller-féle** dohány és szivar tőzsdében, Irgalmasok-utca 20. sz. alatt is eszközölhetők.

Fried Mihály

palack-bor-kereskedő,
Pécs, Siklósi-utca 18. szám.

Egy liter boreczet 40 fillér.

Hordókban olcsóbban. Ügynökök kerestetnek.

Czímre tessék figyelni!

Legfinomabb **női czipők** zerge lack és schevro 1.50—2.50 frtig,

Ugyanaz **férfi czipőkben** 2—3 „

Gyermek czipők 0.25—1.50 „

Ma érkeztek meg a fehér-sima, redős és szines-redős mellü férfi- ingek, amely előbb 2.50 frt, 3 frt volt, az most 1.25 frt mig a készlet tart.

Hallatlan olcsóság!

Tisztelettel

Szécsén R.

Irgalmasok-utca 12.

Pécs közelében

egy jól jövedelmező

kovácsműhely

jó karban levő **összes szerszámokkal** és **lakással** együtt bérbeadó.

Bővebbet a kiadóhivatalban.

4973 szám.

1901. tkvi.

Árverési hirdetményi kivonat.

A pécsváradi kir. járásbíró, mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy a nagyszabeni földbirtelintézet végrehajthatónak Lévay Lajos ügyvéd, ügygondnok által képviselt Szieber János és tár-ai végrehajtást szenvedők elleni 195 korona tőkekövetelés és jár. iranti végrehajtási ügyében a pécsváradi kir. bíróság területén levő Zsibrik község határában fekvő a zsibriki 56. sz. betétben Szieber János és neje szül. Feiler Éva neven álló A l. 1—15. rsz. 3. felvett urbéri birtokra házzal 1744 kor., az A † 1. sorsz. 1034/1. hsz. ingatlanra 82 kor., az A † 2 sor. 1035/1. hsz. ingatlanra 20 kor., a zsibriki 57. sz. betétben özv. Feiler Henrikné szül. Bott Borbála neven álló A l. 1—2. rsz. a. felvett urbéri birtokra 116 kor. becsárban, mint kikiáltási árban az árverést elrendelte, s hogy a fentebb megjelölt ingatlanok 1901. évi december hó 17-ik napján d. e. 10 órakor Zsibrik községben a bíró lakásán megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alul is el fognak adatni.

Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át készpénzben, vagy az 1881. évi november hó 21 én 3333. sz. a. kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy neki az 1881. LX. t. cz. 170. § a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Pécsváradon, 1901. évi október hó 2. napján a kir. járásbíró, mint tkvi hatóság.

Schill,
kir. járásbíró.

**Karácsonyi és ujévi
alkalmi ajándékok.**

ENGESZER MIKLÓS

ékszerész és órász.

Pécsett, Király-utca 6. sz.

(Az Aranyhajó szállodával szemben.)

Ajánlja dúsan fűszerelt ékszer,
óra, arany, ezüst és alpakkaezüst
raktárát.

Elvállal minden e szakmába
vágó munkát és javításokat;
tűzben és galvánaranyozást vagy
ezüstözést, u. m. kelyheket, szent-
ségtartókat stb. továbbá órajavítá-
sokat jótállás mellett.

Legmegbízhatóbb forrás.

Több pénzintézetnek becs mestere.

Az üzlet fenáll 1865 óta.

Emeleti utcai lakás,

mely áll **2 szoba, alkov, konyha**
és **mellékhelyiségekből**, az

Árpád-utca 31. szám alatti házban
november 1-től kiadó.

— **Évi bér 260 korona.** —

Bővebbet lapunk kiadóhivatalában.

**Kőműves- és
ács-mesteri vizsgára**

biztos sikerrel készít elő

Beck Jenő Gyula építész

BUDAPEST,

VII., Sajó-u. 2. sz. III. em. 26. ajtó.

Erreth-féle borok kizárólagos raktára.

Nagyságos **Erreth János** ur, Pécs város elsőrendű bor-
termelője **kitűnő minőségű, saját termésű**

pécsi hegyi borainak

eladását kizárólag tisztelettel alulirotra ruházván, abban a szeren-
csés helyzetben vagyok, hogy ezen köztudomásúlag **a legké-
nyesebb igényeknek is megfelelő ó-borokat** mindig
friss töltésben palackozva, kívánatra hordókban is — **hamisi-
tatlan minőségért kezeskedve** — árusíthatom.

A fenti borokból különösen a következőket van szerencsém a
n. é. közönség figyelmébe ajánlani :

1891. évbéli fehér asztali bor literje . . . 55 kr.

1885. évbéli bálicsi fehér pecsénye-bor,
palackja (0.7 l.) 70 kr.

Adónélkül 7 krral olcsóbb literenkint.

Arak palackokkal együtt értendők. Palackok 7 kr.
értékben visszavétnak.

Kerdl Lajos,

fűszer-, bor- és csemege-kereskedése
PÉCSETT, Király-u. 6. sz.

Hamisítatlan minőségért kezeskedik.

Zamatos asztali borok.

Kitűnő pecsénye-borok.



A

„GÓLYÁ”-hoz

czimzett üzlet

Király-utca (Vasváry-féle ház.)

**Női kelméket, női kabáto-
kat, szőnyeget, ágyterítő-
ket, függönyöket** és minden más
raktáron levő **divat-cikkeket** a

karácsony és ujévi vásár
alkalmával mélyen leszá-
litott árban elárusít.



A Richter-féle
Liniment. Caps. comp.

Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziszor, a mely
már több mint 33 év óta meg-
bízhatóbedörzsölésül alkalmaztatik
köszvénynél, csúznál és meghüleknel.

Intés. Silányabb utánzatok miatt
bevásárláskor óvatosak le-
gyünk és csakis eredeti üvegeket
dobozokban a „Horgony” védjeggyel
és a „Richter” czéjegyzezzel fogad-
junk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k.
árban a legtöbb gyógyszerárban
kapható. Főraktár: **Török**
József gyógyszerésznél
Budapestén.

Richter F. Ad. és társa,
csász. és kir. udvari szállítók.
Rudolstadt.



Eladási hirdetés!

A néh. dr. Pázsitzky Ede főorvos ur hagyatékához
tartozó, **Pécsett a Megye-utczában 16. sz. a. fekvő**

emeletes lakház

és a Nagy-Daindoli, ojtványokkal teljesen beül-
tetett elsőrendű fekvésű szőlő, gyümölcsös, és
erdővel, nyaralóval és a legkitűnőbb vizű bő sziklaforrással,
valamint **gazdasági épületekkel** kedvező feltételek mellett
örök áron eladó.

Közelebbi felvilágosítás alulirott irodájában Ferenciek-utcaja 25.
sz. a. nyerhető.

Pécs, 1901. decz. 4.

Horváth Antal
ügyvéd.

Kertek és udvarok feltöltéséhez

alkalmas föld és kavics díjmentesen kapható.

Kaposvári-utca 3. szám alatt.

Szőlőoltványok

szokványminőségben.

A legkiválóbb 42 bor- és osemegefajokban fajtisztán, teljes jótállással.

Élőkerítés

Gleditschia csemeték és magvak.

Uradalmaknak, községeknek három évi törlesztésre is adatik.

Óriás tövisű, igen gyorsan fejlődő sövénynövény. Ez az egyedüli, melyből oly örökös kerítés nevelhető pár év alatt, rendkívüli csekély kiadással, melyen nemhogy ember, de semmiféle állat még az apró nyulak sem hatolhatnak át. Minden rendeléshez rajzokkal ellátott ültetési és kezelési usasítás mellékeltek. — Ezer csemete elég 200 méterre. — Ára 6 frt.

Dióesemeték Óriási jövedelmet biztosító voltánál fogva, ennek tenyésztése számos gazdaságban az utóbbi időben rendkívül elterjedt.

Színes fénynyomatu főárjegyzék ingyen és bérmentve küldetik minden rendelési kötelezettség nélkül. Az árjegyzésen kívül még egy olyan könyvet kap ezzel, ki azt címére ingyen és bérmentve küldetni kéri, mely nincsen az a ház, vagy család, a hol annak tartalmát haszonra ne fordítanák, városon, falun, pusztán, gazdag, vagy szegény családnál egyaránt. Így még azoknak is igen érdekében áll, kik rendelni semmit nem akarnak, mert benne számos oly közlemények foglaltatnak, melyek mindenkinek nagy szolgálatot tesznek. Cím: „Érmelléki első szőlőoltvány-telep“ Nagy Gábor, Nagy Kágya, u. p. Székelyhid.

Csak akkor valódi, ha a háromszögű palack az itt levő szalaggal (vörös és fekete nyomás sárga papíron) van elzárva.



Eddig fölülmulhatatlan!

Maager Vilmos-féle

valódi tisztított



(törvényesen védett csomagolásban)

sárga egy palack 2 korona
fehér „ „ 3

MAAGER VILMOS-tól
BÉCSBEN.

Az első orvosi tekintélyek által megvizsgáltatott és könnyű omészthetőségénél fogva gyermekeknek is különösen ajánlatik és rendeltetik mindama esetknél, melyeknél az orvos az egész testi szervezet, különösen a mell és tüdő erősítését, a test súlyának gyarapodását, a nedvek javítását, valamint általában a vér tisztítását el akarja érni.

Kapható az osztr.-magyar monarchia legtöbb gyógyszerárában és droguista üzletében.

Főraktár és főelárusítás az osztr.-magyar monarchia részére:

Maager Vilmos, Bécs

III/3. Heumarkt 3.

Utánzatok hatóságilag nyomoztatnak.

Hirdetések a hirdetésbélyeg megszűnése folytán jutányosan felvételnek a „Pécsi Figyelő“ kiadóhivatalában.

Megjött a szép karácsony!

A „**Vilma**“-czukorkagyár Pécsen Maajláth-tér, legkedvezőbb alkalmat nyújthat arra, hogy minden család karácsonytája kevés költséggel, dusan és diszesen nagyoknak ép úgy, mint gyermekek öröme csillogó kiállítást nyerhessen.

Tisztelettel bátorodom tehát a T. cz. Szülők becses figyelmét — mielőtt a karácsonyfadist beszerzik — a karácsonyfára akasztható **czukorka csoportozataim** megtekintésére felhívni. Ugy ezek, mint saját gyártmányu Szalon czukraim nagy választékban csinos kiállításban kitűnő minőségük mellett a lehető legolcsóbb árban csak is itt kaphatók.

Pléhjátékáruk sok változatban, czukorkákkal töltve vagy a nélkül szinte raktáron vannak. Ezekből nagy kiárusítást rendezek.

Kitűnő thea, különlegességgépen legfinomabb „Tip Top“ és egyéb fajta rum, páratlan theasütemények (félkilós dobozban csak kor. 1.20) versenynélküli olcsó árban mindazonáltal a legkényesebb igényeknek is megfelelő minőségben csak nálam szerezhető be.

Fűszerárúim, kitűnő lisztem ellen még senkinek sem volt eddig jogos kifogása és így bátran merem a T. cz. közönséget üzletem tömeges látogatására meghívni.

Pécsen, 1901. december hóban.

Kiváló tisztelettel

Köszl Jánosné

a „Vilma“-czukorkagyár tulajdonosnője.

Pécsi kölcsönös segélyző-egylet

(Pécs, Király-utca 23. sz. saját ház.)

Van szerencsém a n. é. közönség szives tudomására hozni, miként **az előjegyzések a pécsi kölcsönös segélyző-egylet XXXVII. évtársulatának törzsrészevényeire** a mai nappal kezdetüket vették s e célból az **alírási ívek** az intézet helyiségében a rendes hivatalos órák alatt (vasárnapokat és ünnepnapokat kivéve) **d. e. 9—12 óráig kitéve vannak.**

Az újonnan keletkező 1902. évi 37. évtársulat, épp úgy, mint a korábbi harminczhat évtársulat: **6 évre terjed** s így az egy-egy részletre megállapított **1 korona betét 6 éven át fizetendő.** A befizetések emez új évtársulatra 1902. évi január 2-án kezdődnek s a második hét végéig ezaz: **1902. évi január hó 11-ig** teljesíthetők anélkül, hogy az alapszabályokban megállapított késedelmi pótlékot az egyheti mulasztásért fizetni kellene. **A törzsrészevények a 6 évi ciklusra egyszerre is befizethetők** s ez esetben egy-egy törzsrészevény után — a 6 évre megjáró 312 korona helyett **276 korona fizetendő.**

Az előjegyzés alkalmával minden egyes aláírt törzsrészevény után **2 korona beírási díj** lesz fizetve.

Az aláírók, tekintet nélkül a jegyzett törzsrészevények számára, az intézet rendes tagjai — részevényesei lesznek s ezért köztük — hat év letelte után — a megfelelő kamat s az elért összes tiszta a nyereség, a jegyzett törzsrészevények arányában teljességben jut elosztásra.

A „Pécsi kölcsönös segélyző egylet“ tagjainak további rendelkezésig magán kötlevel váltó, kötvény, kézi és jelzalog folyószámla kölcsönöknél nemkülönböztetve a hatodik, vagyis utolsó évtársulat előlegkénti visszafizetésénél a rendes leszámolási időig **6%-ot** számít.

Továbbá tagjainak a kölcsöntőke és kamatok könnyebb visszafizetése céljából a hitelnyújtás újabb nemét honosítja meg, ugyanis jelzalog, értékpapír biztosíték vagy kötelezvényekre kezesség mellett részletenkint 360 korona előleget nyújt, oly módon, hogy e tartozás hetenkinti 1 korona tőke törlesztés és 42 fillér kamat, vagyis hetenkinti 1 korona 42 fillérrel 6 év alatt visszafizettetik.

Elfogad rendes takarékbetéteket is (2 koronától bármily magas összegig)

s e me betéteket, rendes körülmények között ha kisebb összegekről szólnak, kiváratra, **felmondás nélkül**, nagyobb összegeket pedig, a lehető legrövidebb felmondási idő igénybevételével fizeti vissza

s az ily takarékbetétek után 4% kamatot fizet.

A betétek után kivett **10% tőke kamatadót a betevő megterhelése nélkül az intézet maga fedezi.**

A vidéken lakó egyesületi tagok s ügyfelek által teljesítendő befizetések megkönnyítése költségmentesítése, valamint a részükre kiutalványozandó összegeknek előnyösen való megküldése céljából a pécsi kölcsönös segélyző egyletnek **glórszámlája van az osztrák-magyar banknál és chek-számlája a m. kir. posta takarékpénztárnál,** mely utóbbi számlára szóló befizetési lapok egyszerű felkérésre, bárkinek is megküldve lesznek.

Mindenemű üzletközlésekre vonatkozó, vagy más egyéb felvilágosítással az intézet vezérigazgatója mindenkor legnagyobb készséggel szolgál s ugyancsak ráta, illetve az intézet helyiségeiben, megszerezhetők az **egyesület alapszabályai is,** akár személyesen, akár levél útján kívántatnának.

Kelt a pécsi kölcsönös segélyző-egylet 1901. évi november 28-án tartott igazgatósági üléséből.

KINDL JÓZSEF,

vezérigazgató.

A Pécs-Baranyai Fillér-Szövetkezet

1902. január elsején II. évtársulatát alakítja meg. Azon általános érdeklődés, mely a nagyközönség körében ezen nemes célú és nagy előnyökkel rendelkező intézet iránt már az első évtársulatnál mutatkozott, fenyves tanúságát szolgáltatják annak, hogy a

Pécs-Baranyai Fillér-Szövetkezet

rég érzett szükséglet volt városunkban. Közel 10.000 üzletrészszer nyitotta meg a szövetkezet első társulatát, melyekre már körülbelül 100.000 kor. van befizetve, nagyszámú kisiparosok, kiskereskedők és munkásosztály filléréiből.

A heti befizetéssel ugyanis minden szövetkezeti tag tőkét gyűjt magának és mindazok, kik csak fillérenként tudják összetakarítani jövedelmök feleslegét, ezen szövetkezetnél végre alkalmat találnak arra, hogy fillért-fillérre rakva meghatározott időn belül kis tőkére is szert tehesse.

Az ily módon elhelyezett pénzek, dacára annak, hogy csak hetenként történik a befizetés, mégis a takarékpénztárnál fizetett kamatoknál jóval magasabb nyereséyesztalékot hoznak.

Azonkívül minden tagnak jogában áll az általa befizetett összeg $\frac{1}{6}$ -részét, csupán 6%-os kamatláb mellett minden előleges felmondás nélkül kölcsönkép igénybe venni.

Ezen fillér-szövetkezet 1902. január 1-én nyitja meg második évtársulatát, mely 208 héten át, vagyis 4 évig tart. Mindenki tetszés szerinti számban jegyezhet üzletrészeket és minden üzletrész után hetenként 20 fillér (10 kr.) fizetendő.

A négy év eltelte után az évtársulat feloszlik és mindenki megkapja a befizetett tőkét a felmerült haszonnal együtt.

A szövetkezetbe való belépés alkalmával üzletrészenként 20 fillér (10 kr.) beírási díj fizetendő s egy heti részlet befizetése után már mindenki megkapja saját nevére írt könyvecskéjét.

Felkérjük tehát mindazokat, kik a második ciklusnak tagjai óhajtanak lenni, hogy a felvétel iránt az intézet helyiségében (Király-utca és Kazinczy-utca sarkán) jelentkezni sziveskedjenek.

Pécs, 1901. november havában.

A Pécs-Baranyai Fillér-Szövetkezet

igazgatósága.

ELŐJEGYZNI LEHET: ifj. Rézbányay János ur üzletében, özv. Tausz Vilmosné de házytőzsdéjében, Dollinger András ur vendéglőjében, továbbá a Pécsi Figyelő és a Pécsi Napló kiadóhivatalaiban, valamint Gebhardt István vendéglős urnál Bányatelepen.